

2011年翻译考试常见英语词语辨析(9) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E7_BF_BB_c95_646521.htm 以下是编辑整理的2011年翻译

考试常见英语词语辨析(9)，希望考生能够顺利通过翻译考试。

41. too much与much too 二者都表示“太”，“非常”之意，much too为副词词组，修饰形容词、副词，但不可修饰动词。It ' s much too cold.天气实在是太冷了。too much作“太多”讲有以下三种用法。

作名词词组，如：You have given us too much.你给我们的太多了。作形容词词组修饰不可数名词，如：Don ' t drink too much wine.不要饮太多的酒。

作副词词组修饰不及物动词，如：She talks too much.她说话太多。42. rather与fairly 两词都可作“相当地”，“颇有几分”讲。其主要区别如下：

fairly主要与“令人有愉快感”的形容词或副词连用，如：good, bravely, well, nice等。而rather作此意解时，则用于“令人不愉快”的形容词或副词，如：bad, ugly等。

如：Tom is rather lazy, but John is fairly diligent.汤姆很懒惰，而约翰却相当勤奋。

如果一个单数名词有形容词修饰，不定冠词须放在fairly前面，而rather却是放前放后皆可。

如：This is a fairly interesting book.这是一本很有趣的书。This book is rather an interesting one.(同前。)

有些词本身无所谓“令人愉快”或“不愉快”之意，如：fast, show, hot, cold等，说话人则可用fairly来表“赞许”，用rather来表示“不以为然”。

fairly往往表示“恰到好处，恰当”，而rather含有“太过分，有过之”之意。试比较：This book is fairly easy for you to read.(正好合适你读。)

This book is rather easy for you to read.(

太简单以致不合适了。) rather还可用在alike, like, similar, different等词和“有”前,此时含义是“有点儿”或“稍微”之意。如: The weather was rather worse than I had expected.这天气比我所预料的要糟糕些。 43.lively, living与alive lively adj. 生动的,活泼的,可作定语或表语。如: What lively colours! 多么鲜艳的颜色啊! she is a lively girl.她是个活泼的姑娘。

living adj. 活着的,健在的.n. 谋生,生计。如: living things 生物.make a living谋生.earn one's living谋生度日.That man is still living.那人还健在(在世)。 alive adj. 活的,活着的,表语性形容词,一般可与living互换。若作定语,要放在所修饰的词之后。如: That man is not dead, he is still alive.(=he is still living.)那人没死,他还活着。 He is the greatest musician alive.他是活着的最伟大的音乐家。 更多推荐: >2011年上半年翻译考试考前冲刺试题 >2011年翻译考试中级口译英译汉模拟试题汇总 为了能及时获取2011年翻译专业资格水平考试相关信息,建议大家收藏>百考试题翻译资格考试频道>点击收藏,我们会第一时间发布相关信息。 100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com